

TARYBOS SPRENDIMAS 2010/330/BUSP

2010 m. birželio 14 d.

dėl Europos Sąjungos jungtinės teisinės valstybės misijos Irake EUJUST LEX-IRAQ

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

2 straipsnis

Misijos apibūdinimas

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį ir 43 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2005 m. kovo 7 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2005/190/BUSP dėl Europos Sąjungos jungtinės teisinės valstybės misijos Irake EUJUST LEX ⁽¹⁾. Tų bendrųjų veiksmų, kurie vėliau buvo iš dalies pakeisti ir kurių galiojimas buvo pratęstas, galiojimas baigėsi 2009 m. birželio 30 d.
- (2) 2009 m. kovo 24 d. posėdyje Politinis ir saugumo komitetas (PSK) pritarė, kad EUJUST LEX įgaliojimų terminas būtų pratęstas dar 12 mėn. – iki 2010 m. birželio 30 d. Be savo pagrindinės veiklos, šiuo laikotarpiu EUJUST LEX turėjo vykdyti bandomąjį etapą, įskaitant veiklą Irake.
- (3) 2010 m. gegužės 21 d. PSK pritarė, kad EUJUST LEX-IRAQ įgaliojimų terminas būtų pratęstas dar 24 mėn. – iki 2012 m. birželio 30 d. Šiuo laikotarpiu EUJUST LEX-IRAQ turėtų savo veiklą ir atitinkamas struktūras laipsniškai perkelti į Iraką, pagrindinį dėmesį skiriant specializuotam mokymui, tuo pat metu tebevykdant veiklą už šalies ribų.
- (4) Misijos įgaliojimai vykdomi esant saugumo padėčiai, kuri gali pablogėti ir pakenkti bendros užsienio ir saugumo politikos tikslams, kaip apibrėžta Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnyje.
- (5) Misijos pavaldumo ir kontrolės struktūra neturėtų daryti poveikio misijos vadovo sutartiniams išipareigojimams Komisijai dėl misijos biudžeto įvykdymo,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Misija

1. Bendraisiais veiksmais 2005/190/BUSP įsteigta Europos Sąjungos jungtinė teisinė valstybės misija Irake (EUJUST LEX-IRAQ, arba misija) tęsiama nuo 2010 m. liepos 1 d.
2. EUJUST LEX-IRAQ veikia laikydamosi tikslų ir kitų nuostatų, pateiktų 2 straipsnyje išdėstyame misijos apibūdinime.

(¹) OL L 62, 2005 3 9, p. 37.

1. EUJUST LEX-IRAQ toliau prisidedama prie Irako baudžiamojo teisingumo sistemos poreikių tenkinimo, teikiant mokymą aukšto ir vidurinio rango pareigūnams aukštesniosios vadovybės pareigų atlikimo ir nusikaltimų tyrimo srityje. Šiuo mokymu siekiama pagerinti įvairių Irako baudžiamojo teisingumo sistemos atstovų gebėjimus, veiklos koordinavimą ir bendradarbiavimą.

2. EUJUST LEX-IRAQ skatinamas glaudesnis įvairių Irako baudžiamojo teisingumo sistemos subjektų bendradarbiavimas, stiprinami policijos, teismų bei pataisos sistemų vyresniųjų ir didelės galimybes turinčių pareigūnų valdymo gebėjimai bei tobulinami kompetencija ir procedūros nusikaltimų tyrimo srityje, visapusiškai laikantis teisinės valstybės principų ir gerbiant žmogaus teises.

3. EUJUST LEX-IRAQ toliau vykdo, esant tinkamoms saugumo sąlygoms ir atsižvelgiant į turimus išteklius, strategines mentorystės ir konsultacijų teikimo veiklą, grindžiamą patvirtintais Irako poreikiais, atsižvelgiant į kitas veikiančias tarptautines struktūras ir Sąjungos pridėtinę vertę šioje srityje.

4. Mokymas vyksta Irake ir regione, taip pat ir Sąjungoje. EUJUST LEX-IRAQ turi biurus Briuselyje ir Bagdade, įskaitant padalinį Basroje, kur rengiamasi atidaryti biurą, jei bus priimtas atitinkamas sprendimas. EUJUST LEX-IRAQ taip pat turi biurą Erbile (Kurdistano regionas). Atsižvelgiant į įvykių raidą Irake, šių naujų įgaliojimų įgyvendinimo metu misijos vadovas ir didžioji jo personalo dalis persikels iš Briuselio į Iraką ir bus išsiųsti į Bagdadą, kai tik tam bus tinkamos sąlygos.

5. Atsižvelgdama į tolesnius saugumo sąlygų pokyčius Irake ir misijos veiklos Irake padarinius, Taryba išnagrinėja šių naujų įgaliojimų rezultatus ir priima sprendimą dėl misijos ateities po 2012 m. birželio 30 d.

6. Visos misijos metu plėtojama veiksminga strateginė ir techninė partnerystė su Irako partneriais, visų pirma kuriant mokymo programas planavimo etapo metu. EUJUST LEX-IRAQ veikloje turėtų būti išlaikyta atstovavimo Irako gyventojams pusiausvyra, grindžiama žmogaus teisėmis ir lyčių lygybės aspektu. Dalyviai ir toliau gali dalyvauti šalyje vykdomoje atitinkamoje veikloje, nepaisant to, kur ji vykdoma. Koordinuoti veiklą taip pat reikalinga atrenkant, tikrinant, vertinant, kontroliuojant ir koordinuojant mokyme dalyvaujantį personalą siekiant, kad irakiečiai nuosekliai perimtų atitinkamas užduotis. Taip pat būtina, kad EUJUST LEX-IRAQ ir mokymą teikiančios valstybės narės glaudžiai koordinuotų savo veiklą planavimo ir

įgyvendinimo metu. Veiklos koordinavimas apima atitinkamų valstybių narių diplomatinių atstovybių Irake dalyvavimą ir ryšius su valstybėmis narėmis, turinčiomis patirties organizuojant misijai svarbų mokymą.

7. EUJUST LEX-IRAQ yra nepriklausoma ir turinti tiksliai apibrėžtas užduotis, tačiau ji yra papildomojo pobūdžio ir suteikia pridėtinės vertės Irako Vyriausybės, tarptautinės bendruomenės, visų pirma Jungtinių Tautų (JT) ir Jungtinių Amerikos Valstijų, pastangoms. Ji taip pat plėtoja sinergijas su atitinkama Sąjungos ir valstybių narių veikla. Todėl EUJUST LEX-IRAQ palaiko ryšius su atitinkamomis Irako valdžios institucijomis ir intensyviau bendradarbiauja su šalyje jau veikiančiais tarptautiniais subjektais bei šiuo metu Irake mokymo projektus vykdančiomis valstybėmis narėmis bei vengia veiklos dubliavimosi.

3 straipsnis

Struktūra

EUJUST LEX-IRAQ turi savo biurus Briuselyje ir Irake ir iš esmės jos struktūrą sudaro:

- a) misijos vadovas;
- b) koordinavimo biuras Briuselyje;
- c) biuras Bagdade su padaliniu Basroje;
- d) biuras Erbile (Kurdistano regionas);
- e) valstybių narių suteikiama mokymo infrastruktūra, instruktoriai ir ekspertai, kurių veiklą koordinuoja EUJUST LEX-IRAQ.

Šios sudedamosios dalys plėtojamos remiantis operacijų koncepcija (CONOPS) ir operacijų planu (OPLAN).

4 straipsnis

Civilinis operacijos vadas

1. Civilinių operacijų planavimo ir vykdymo centro direktoriaus yra EUJUST LEX-IRAQ civilinis operacijos vadas.
2. Civilinis operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kurio veiklos strategiją nustato Politinis ir saugumo komitetas (PSK) bendrai vadovaujant Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai (vyriausiasis įgaliotinis), strateginiu lygiu vadovauja EUJUST LEX-IRAQ ir vykdo jos kontrolę.
3. Civilinis operacijos vadas užtikrina tinkamą ir veiksmingą Tarybos sprendimų ir PSK sprendimų įgyvendinimą, be kita ko, prireikus duodamas strateginius nurodymus misijos vadovui.
4. Visi komandiruoti darbuotojai lieka visiškai pavaldūs siunčiančiosios valstybės nacionalinėms institucijoms ar Sąjungos institucijai. Nacionalinės institucijos perduoda savo personalo, grupių ir padalinių operacinį valdymą civiliniam operacijos vadui.

5. Civiliniam operacijos vadui tenka bendra atsakomybė užtikrinti, kad Sąjungos pareiga rūpintis savo personalu būtų tinkamai vykdoma.

5 straipsnis

Misijos vadovas

1. Misijos vadovas yra atsakingas už misiją, jai vadovauja ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje.
2. Misijos vadovas vadovauja civilinio operacijos vado paskirtiems siunčiančių valstybių personalui, grupėms ir padaliniais bei juos kontroliuoja, taip pat prisiima administracinę ir logistinę atsakomybę, įskaitant už misijai suteiktą turtą, išteklius ir informaciją.
3. Misijos vadovas duoda nurodymus visam misijos personalui, be kita ko, Briuselyje esančiam koordinavimo biurui, Erbilo ir Bagdado biurams bei Basros padaliniui, susijusius su veiksmingu EUJUST LEX-IRAQ vykdymu, jis yra atsakingas už jos koordinavimą ir kasdienį valdymą bei vykdo civilinio operacijos vado duotus strateginius nurodymus.
4. Misijos vadovas yra atsakingas už misijos biudžeto vykdymą. Šiuo tikslu misijos vadovas pasirašo sutartį su Komisija.
5. Misijos vadovas yra atsakingas už personalo drausmės kontrolę. Komandiruotam personalui drausminės priemonės taiko atitinkama nacionalinė valdžios institucija ar Sąjungos institucija.
6. Misijos vadovas atstovauja EUJUST LEX-IRAQ ir užtikrina tinkamą informavimą apie misiją.

6 straipsnis

Personalas

1. EUJUST LEX-IRAQ personalo narių skaičius ir kompetencija atitinka 2 straipsnyje išdėstytą misijos apibūdinimą ir 3 straipsnyje nustatytą struktūrą.
2. EUJUST LEX-IRAQ pirmiausia sudaro valstybių narių ar Sąjungos institucijų komandiruotas personalas.
3. Kiekviena valstybė narė ar Sąjungos institucija padengia išlaidas, susijusias su savo komandiruotu personalu, įskaitant kelionės į dislokavimo vietą bei grįžimo iš jos išlaidas, atlyginimus, sveikatos draudimą, išmokas, išskyrus taikomas dienpinigius, ir išmokas dėl sunkumų bei rizikos.
4. Prireikus EUJUST LEX-IRAQ pagal sutartį taip pat gali įdarbinti tarptautinius ir vietinius darbuotojus, jeigu valstybių narių komandiruoti darbuotojai atitinkamų funkcijų nevykdo.
5. Visi personalo nariai atlieka pareigas bei veikia vadovaudamiesi misijos interesais. Visi personalo nariai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendime 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 101, 2001 4 11, p. 1.

7 straipsnis

Personalo statusas

1. Prireikus dėl EUJUST LEX-IRAQ personalo statuso, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir papildomas garantijas, reikalingas EUJUST LEX-IRAQ įvykdyti ir sklandžiai veikti, susitariama Europos Sąjungos sutarties 37 straipsnyje nustatyta tvarka.

2. Valstybė ar Sąjungos institucija, komandiravusi personalo narių, yra atsakinga už visus su komandiruote susijusias darbuotojo pretenzijas ar pretenzijas dėl darbuotojo. Atitinkama valstybė ar Sąjungos institucija yra atsakinga už bet kokio ieškinio pareiškimą komandiruotam darbuotojui.

8 straipsnis

Pavaldumo tvarka

1. EUJUST LEX-IRAQ, kaip krizių valdymo operacijai, nustatoma viena pavaldumo tvarka.

2. PSK Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe vykdo EUJUST LEX-IRAQ politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą jai.

3. Civilinis operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kuriam strategiškai vadovauja PSK bendrai vadovaujant vyriausiajam įgaliotiniui, yra EUJUST LEX-IRAQ vadas strateginiu lygiu ir vykdydamas šias pareigas duoda nurodymus misijos vadovui, teikia jam konsultacijas ir techninę paramą.

4. Civilinis operacijos vadas atsiskaito Tarybai per vyriausiąjį įgaliotinį.

5. Misijos vadovas vadovauja EUJUST LEX-IRAQ ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje bei yra tiesiogiai pavaldus civiliniam operacijos vadui.

9 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. PSK Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe vykdo misijos politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą jai. Taryba įgalioja PSK šiuo tikslu priimti atitinkamus sprendimus pagal Europos Sąjungos sutarties 38 straipsnio trečią pastraipą.

2. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus iš dalies keisti CONOPS ir OPLAN. Jis taip pat apima įgaliojimus priimti sprendimus dėl misijos vadovo skyrimo. Tarybai paliekami įgaliojimai spręsti dėl misijos tikslų ir jos nutraukimo.

3. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

4. PSK reguliariai ir prireikus gauna civilinio operacijos vado ir misijos vadovo ataskaitas jų atsakomybei priskiriamais klausimais.

10 straipsnis

Saugumas

1. Civilinis operacijos vadas vadovauja misijos vadovo vykdomam saugumo priemonių planavimui ir užtikrina tinkamą bei veiksmingą EUJUST LEX-IRAQ įgyvendinimą pagal 4 ir 8 straipsnius, koordinuodamas savo veiklą su Tarybos saugumo tarnyba.

2. Misijos vadovas yra atsakingas už misijos saugumą ir už tai, kad būtų užtikrinta, jog būtų laikomasi misijai taikomų būtiniausių saugumo reikalavimų pagal Europos Sąjungos politiką dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmų pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį ir ją papildančius dokumentus, saugumo.

3. Kai misijos dalys vykdomos valstybėse narėse, priimančioji valstybė narė imasi visų reikalingų ir tinkamų priemonių dalyvių ir instruktorių saugumui jos teritorijoje užtikrinti.

4. Tarybos generalinio sekretoriato Saugumo tarnyba, bendradarbiaudama su priimančiosios valstybės narės valdžios institucijomis, organizuoja koordinavimo biurui Briuselyje reikalingas ir tinkamas priemones.

5. Jeigu mokymas vyksta trečiojoje valstybėje, Sąjunga, dalyvaujant atitinkamoms valstybėms narėms, prašo trečiosios valstybės valdžios institucijų imtis atitinkamų priemonių dalyvių ir instruktorių ar ekspertų saugumui jos teritorijoje užtikrinti.

6. EUJUST LEX-IRAQ turi specialų misijos saugumo pareigūną, kuris atsiskaito misijos vadovui.

7. Vykdydamas vyriausiojo įgaliotinio nurodymus misijos vadovas konsultuojasi su PSK saugumo klausimais, susijusiais su misijos dislokavimu.

8. Prieš dislokavimą ar kelionę į Iraką EUJUST LEX-IRAQ personalo nariai, instruktoriai ir ekspertai dalyvauja privalomame mokyme saugumo klausimais, kurį organizuoja Tarybos generalinio sekretoriato Saugumo tarnyba, ir tam tikrais atvejais atliekamas jų sveikatos patikrinimas.

9. Valstybės narės deda pastangas, kad suteiktų EUJUST LEX-IRAQ, ypač Irake esantiems biurams, į Iraką keliaujančiam ir Irake esančiam personalui, instruktoriams ir ekspertams saugų būstą, šarvuotę ir tiesioginę apsaugą bei prireikus kitas saugumo priemones Irake. Šiuo tikslu misijos vadovas gali sudaryti atitinkamus susitarimus su valstybėmis narėmis ar, jei būtina, su vietos valdžios institucijomis.

11 straipsnis

Finansinės priemonės

1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2010 m. liepos 1 d. iki 2011 m. birželio 30 d., yra 17 500 000 EUR.

2. Sprendimą dėl vėlesnių laikotarpių orientacinės finansavimo sumos priima Taryba.

3. Visos išlaidos tvarkomos pagal Europos Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles.

4. Atsižvelgiant į ypatingą saugumo padėtį Irake, Bagdade ir Basroje paslaugos teikiamos pagal sutartis, kurias sudarė Jungtinė Karalystė ir tam tikrais atvejais kitos valstybės narės, ar pagal susitarimus, sudarytus Irako valdžios institucijų su tokias paslaugas teikiančiomis ir už jų teikimą sąskaitas pateikiančiomis bendrovėmis. Šios išlaidos dengiamos iš EUJUST LEX-IRAQ biudžeto. Jungtinė Karalystė ar kitos atitinkamos valstybės narės, konsultuodamosi su misijos vadovu, tinkamai informuoja Tarybą apie šias išlaidas.

5. Vykdydamas savo sudarytą sutartį misijos vadovas už veiklą yra visiškai atskaitingas Komisijai ir veikia jai prižiūrint.

6. Finansinės priemonės turi atitikti EUJUST LEX-IRAQ veiklos reikalavimus, įskaitant įrangos suderinamumą.

7. Išlaidos dengiamos nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos.

8. Koordinavimo biurui Briuselyje skirta įranga ir reikmenys perkami ir nuomojami Sąjungos vardu.

12 straipsnis

Trečiųjų valstybių dalyvavimas

1. Nepažeidžiant Sąjungos savarankiškumo priimant sprendimus ir jos bendros institucinės struktūros, šalys kandidatės ir kitos trečiosios valstybės gali būti kviečiamos prisidėti prie EUJUST LEX-IRAQ, laikantis principo, kad jos padengia savo komandiruočių policijos ekspertų ir (arba) civilių darbuotojų išlaidas, įskaitant atlyginimus, išmokas, sveikatos draudimą, didelės rizikos draudimą ir kelionės į Iraką bei grįžimo išlaidas, taip pat prireikus prisideda prie EUJUST LEX-IRAQ einamųjų išlaidų padengimo.

2. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl pritarimo siūlomam prisidėjimui prie misijos.

3. Trečiosios valstybės, prisidedančios prie EUJUST LEX-IRAQ, kasdienio misijos valdymo klausimais turi tas pačias teises ir pareigas, kaip ir misijoje dalyvaujančios valstybės narės.

4. PSK imasi atitinkamų veiksmų dėl dalyvavimo susitarimų ir prireikus pateikia pasiūlymą Tarybai, įskaitant susitarimus dėl galimo trečiųjų valstybių finansinio dalyvavimo arba įnašo natūra.

5. Išsamūs susitarimai dėl trečiųjų valstybių dalyvavimo įforminami susitarimais pagal Europos Sąjungos sutarties 37 straipsnį ir prireikus papildomais techniniais susitarimais. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė yra sudariusios susitarimą,

kuriuo nustatomos tos trečiosios valstybės dalyvavimo ES krizių valdymo operacijose sąlygos, tokio susitarimo nuostatos taikomos vykdant misiją.

13 straipsnis

Veiklos koordinavimas

1. Nepažeisdamas pavaldumo tvarkos, misijos vadovas veikia glaudžiai koordinuodamas veiklą su ES delegacija Irake, kad būtų užtikrintas Sąjungos veiksmų suderinamumas teikiant paramą Irakui.

2. Misijos vadovas glaudžiai koordinuoja veiklą su atitinkamų valstybių narių diplomatinėse atstovybėse vadovais.

3. Misijos vadovas bendradarbiauja su kitais šalyje esančiais tarptautiniais subjektais, visų pirma su JT.

14 straipsnis

Įslaptintos informacijos teikimas

Vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais teikti iki „RESTREINT UE“ lygio įslaptintą ES informaciją ir dokumentus, parengtus šiai misijai, priimančiai valstybei ir JT pagal aplinkybes ir misijos veiklos reikmes. Šiuo tikslu susitarimai sudaromi vietoje.

Vyriausiajam įgaliotiniui suteikiama teisė teikti trečiosioms valstybėms, prisidedančioms prie misijos pagal šį sprendimą, neįslaptintus Sąjungos dokumentus, susijusius su misijos klausimų svarstymais Taryboje, kuriems pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas.

15 straipsnis

Budėjimas

Siekiant vykdyti EUJUST LEX-IRAQ, savo veiklą pradeda budėjimo pajėgumai.

16 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2010 m. liepos 1 d. iki 2012 m. birželio 30 d.

Priimta Liuksemburge 2010 m. birželio 14 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
C. ASHTON

⁽¹⁾ 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).